

CAPÍTULO 14

Callos y Guatita

Una receta radial sobre la emigración, el desarrollo y la comunicación¹

Luis Dávila Loor y José Manuel López Rodrigo

JACQUELINE: *Yo estaba el domingo en el parque de El Retiro, aquí en Madrid, y vino un policía. El policía me dijo que no es permitido vender comida. Pero yo le dije que sí. El policía me cogió por detrás y me empujó. Yo le dije que 'no sea estúpido'. Agarró las botellas de Coca Cola y me las tiró en los pies, luego las pisoteó y explotaron. Me pidió los documentos pero yo le dije que no los cargaba pero que tenía la residencia en España. Las personas comenzaron a agruparse más y más. Luego, el policía intentó darme una cachetada pero como yo tenía a mi sobrina en brazos le llegó a ella y le lastimó la boca. Me llevó más allá e insistió en pedirme los documentos pero yo no tenía, así contra un árbol. Lo hizo por cuatro ocasiones y tengo todas las marcas. Mi padre quiso defenderme y el policía le quiso dar con la porra en la cara. Mi padre no puede tener iras, él tuvo un accidente de tránsito, por lo que yo le dije que no le tope a mi padre. El policía me dijo 'que te calles' y me volvió a repetir lo mismo por varias ocasiones. Las personas agrupadas decían que era un abuso, que cómo trataban así a una mujer y el policía empujó a un señor ya mi hermana le dio un puñetazo. Después, me llevaron detenida, esposada en el coche patrulla y estuve casi un día en la comisaría. No puede ser que recibamos ese trato. Si a nosotros nos pasó les puede pasar a otros en El Retiro. Yo llevo 6 años aquí y desde el primer día que llegué empecé a vender en el parque refrescos y comida de mi país. En seis años nunca me había pasado nada pero hace dos o tres meses le pasó algo parecido a mis primas. Así que esto no puede quedar así. Fui detenida por desobediencia y resistencia a la autoridad. Pero iniciamos un juicio contra el policía con el señor Wilfredo Contreras, el señor que se acercó a decirle*

¹ El presente texto es una versión ampliada y actualizada del capítulo Callos y Guatita que se publicó en *The One to Watch*, la versión original inglesa de *Secreto a Voces* Fue elaborado para el estudio *La radio popular y comunitaria frente al nuevo siglo: La Práctica Inspira*, Andrés Geerts, Victor van Oeijen y Claudia Villamayor, Quito, Ecuador, 2004.

que no trate así a una mujer. El día martes estuvimos en juicio pero se suspendió porque no tengo abogado. El lunes tengo que ir con abogado a Plaza Castilla a las 12h45. Tengo todas las pruebas, por suerte tengo fotos de lo que hizo el policía que un señor sacó.'

LOCUTORA: *Es importante que este tipo de casos se denuncien para que estemos más alertas de estas violaciones de derechos humanos. Apoyamos y alentamos a Jacqueline para que defienda sus derechos y dignidad como persona. Pero además queremos dar los números telefónicos para recibir su apoyo y solidaridad con Jacqueline. Además, les alentamos a que todos y todas quienes quieren apoyar con su presencia en el juicio, acudan a la Plaza Castilla a las 12h45. Números de teléfono: 686250722/652158625. Gracias Jacqueline por estar con nosotros y contar tu caso. Mucha suerte en el juicio.*

JACQUELINE: *Muchas gracias a ustedes, gracias por darme este espacio y gracias por el apoyo porque lo necesito.*

Así, semanalmente, a través de la radio hay un puente entre inmigrantes ecuatorianos en España, familiares en Ecuador, locutores de uno y otro lado del océano, consultores jurídicos, expertos y otras personas. El tema es uno: la emigración / inmigración ¿Por qué? Porque cerca de 400 mil ecuatorianos salieron de su país hacia España en los últimos años y, además, porque la emigración se convirtió en uno de los más importantes fenómenos en este mundo globalizado.

La emigración / inmigración afecta fundamentalmente a los pobres, a los excluidos de cada país, razón por la cual la radio popular y comunitaria tiene la obligación de abordarla en toda su extensión y profundidad. Por eso, la Secretaría Ejecutiva de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), con su sede en Quito, fue la que tomó al toro por los cuernos e inició un programa intercontinental de radio: *Callos y Guatita* sobre el cual trataremos a continuación.

Un fenómeno que está cambiando al mundo

La radio popular y comunitaria debe prestar atención a este fenómeno por tres razones fundamentales. **La primera es su masividad** Millones de personas de los países pobres están en plena diáspora hacia los países ricos. México, Ecuador, Perú, El Salvador, República Dominicana y Argentina, están expulsando gente hacia los países del Norte. Son campesinos, maestras, personas sencillas que van a otros mundos y que demandan canales de comunicación, tanto para su inserción en esas tierras como para mantener los lazos con sus lugares de origen.

La segunda tiene que ver con la diferencia, con la alteridad Vivíamos en un mundo supuestamente homogéneo, donde en teoría todos y todas éramos iguales, hasta que las mujeres y los indígenas, principalmente, nos abrieron los ojos y nos hicieron entender algo que parece muy fácil, pero que no lo es: que cada quien es distinto. Hay sensibilidades, culturas, formas de concebir la vida diferentes. *El otro* distinto a mí, distinto a ti, existe. Y no hablamos de ese *otro* u *otra* que está en la antípoda del mundo. No. Hablamos de *el otro* u *otra* que está a tu lado, a mi lado. Si hoy queremos construir un mundo solidario debemos empezar por *reconocer* *la otra*. La inmigración de latinos y africanos a Estados Unidos y Europa está descubriendo, en esos países de hombres blancos-occidentales-y-cristianos, que hay otra gente que tiene otras culturas. Que hay *otros* y *otras*.

La tercera razón tiene que ver con la ciudadanía Todo el mundo habla de construir ciudadanía, pero hay que preguntarse: ¿Qué derechos ciudadanos tienen aquellos emigrantes que van a otro país, que en su mayoría son ilegales y que en ocasiones no conocen ni la lengua? La ciudadanía es una lucha local, en cada uno de nuestros países, pero también es una lucha universal. La globalización permitió el libre flujo de capitales de un país a otro, ¿por qué no permite el libre flujo de humanos? ¿Por qué hombres y mujeres no pueden transitar por cualquier lugar del mundo con iguales derechos y deberes? Al abordar la emigración desde la radio popular y comunitaria, se asume la tarea de construir una ciudadanía universal.

Cuando el futuro tuvo un norte: España

Entremos al ámbito ecuatoriano – español. España se volvió uno de los países más atractivos para toda esa masa impresionante de gente que, a raíz de la crisis económica del 98, salió del Ecuador en busca de mejores días.

La emigración ha sido un proceso que siempre estuvo presente en Ecuador, en especial en sus provincias del sur del Callejón Interandino. Sin embargo, en los últimos años las salidas se han multiplicado por cinco. El 10 por ciento de la población habría abandonado el país, esto es, aproximadamente, un millón y medio de personas.

En la raíz de esta situación, no sólo está la agudización de la crisis económica, sino la pérdida de expectativas generales que la población está sufriendo. Los sucesivos cambios de gobierno entre 1996 y el 2000 (siete presidentes y un triunvirato indígena-militar), la aparente falta de confianza de los ecuatorianos en sus instituciones, la quiebra del sistema financiero (con una congela-

ción de cuentas que dejó en la pobreza a miles en el año 1998) y la difícil situación de un estado hipotecado por la deuda externa, han hecho que se pueda hablar de una crisis de expectativas sociales que ha provocado semejante éxodo.

Lo paradójico es que, desde el punto de vista económico, la emigración generada por la crisis es el principal elemento que ayuda a solventarla. Así, las remesas han pasado a ser para la economía ecuatoriana el segundo rubro tras los ingresos del petróleo y muy por delante de exportaciones tradicionales como plátanos, camarones o cacao. Según datos del Banco Central del Ecuador, en el año 2000 entraron en el país 1.316 millones de dólares por concepto de remesas provenientes de los emigrantes.

Nuevos rumbos

Dado que la entrada a los Estados Unidos se ha vuelto cada vez más restrictiva, el destino de la migración diversificó sus puertos de llegada. La inmigración de ecuatorianos a España, en este corto lapso, ha sido quizás lo más significativo.

El análisis de los datos de llegada de ecuatorianos a España en los últimos años así lo demuestra. Las cifras de residentes indican que los ecuatorianos tuvieron una presencia casi imperceptible en España entre 1955 y 1980. Entre 1985 y 1990 se produce un incremento, paralelo al del conjunto de la inmigración extranjera, a raíz del cual el total de ecuatorianos pasa de 700 a 1.000 residentes. A partir de ese año, hay un estancamiento que dura hasta 1993.

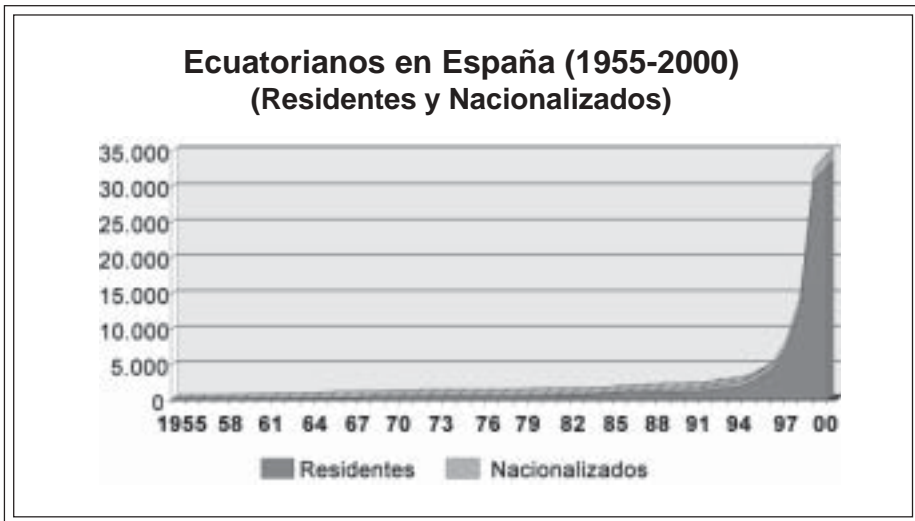
Es en 1996 cuando comienza a registrarse un incremento constante y creciente de residentes llegados de Ecuador. El ritmo de crecimiento anual fue de más del 40% en 1996 y 1997, subió al 70% en 1998, al 84% en 1999 y hasta 123% en el 2000. A raíz de ello, las cifras pasan de 1.100 residentes en 1996, a 2.900 en 1996 y a 30.800 en 2000.

A finales de diciembre de 2000, el Ministerio del Interior español contabilizaba a 30.878 ecuatorianos. Si a esa cifra se le sumaba el total de solicitantes de regularización durante dicho año (22.954), el resultado era, según la administración española, de unas 50.000 personas. Sin embargo, según las investigaciones promovidas por algunas Organizaciones No Gubernamentales (ONGs), los datos son otros, especialmente si se analizan los padrones. Bastan dos ejemplos:

- Los ecuatorianos en la provincia de Barcelona al 31 de diciembre del año 2000 eran 4.898, según la policía; pero el 1 de enero del año 2001 (prácticamente la misma fecha) sólo en la ciudad de Barcelona había 8.200 empadronados (a 31 de enero se habían incrementado hasta 9.300).

- Más acusado es el caso de la ciudad de Madrid, en la que los empadronados eran al 31 de diciembre del 2000 unos 58.000 y al 31 de diciembre del año 2001 unos 72.000. Sólo estos datos superan al total de residentes en todo el país que daba el gobierno español.

Estas cifras permiten sacar algunas conclusiones. Desde el punto de vista cuantitativo y teniendo en cuenta los últimos datos del censo de población (2003), se puede decir que en España hay cerca de 400.000 ecuatorianos que han entrado en los últimos 6 años. Gran parte de ellos están en el plano irregular, lo que trae de la mano una serie de problemas como la desinformación, el miedo o la precariedad laboral. A partir de la entrada en vigor del visado obligatorio (agosto de 2003), es posible que el número de ecuatorianos en España no crezca de manera tan rápida.



La llegada de ecuatorianos a España ha sido tan rápida como silenciosa. La sociedad española sólo ha sido consciente de la situación tras los tristes sucesos de la localidad de Lorca, en la provincia de Murcia. En febrero del año 2000, una camioneta, repleta de inmigrantes ecuatorianos ilegales que iban a trabajar en el campo, es arrollada por un tren con el resultado de varios muertos. Ese día los ecuatorianos salen de su invisibilidad y empiezan a tener peso real en la sociedad española. La entrada en escena de los medios de comunicación es fundamental en este hecho.

Por lo masiva que ha sido esta ola migratoria, ha repercutido significativamente en lo social y económico. En el aspecto social, son miles las familias de ecuatorianos que han quedado resquebrajadas. La señora Teresa Aldaz, de Quito, por ejemplo, manifestaba en el programa Callos y Guatita que sus cuatro hijos estaban en España y que ella había quedado sola en Ecuador. Esta situación supone nuevas formas de relación e intercambio que no se habían producido hasta ahora, y que si bien están generando

sufrimiento en muchas personas, también están aportando nuevos elementos positivos en ambas sociedades. En lo económico, son muchas las familias ecuatorianas que miran a España esperando el dinero que les permitirá sobrevivir hasta fin de mes. Se han multiplicado además las construcciones en los pueblos de donde han salido los emigrantes. Para muchos de ellos, el símbolo del éxito es la edificación de su casa.

Un plan con esperanza

La emigración no es un problema. Es un fenómeno, un proceso que se está dando y como tal tiene elementos negativos, pero también positivos. Lo que está claro es que se produce y que hay que abordarlo como una oportunidad. Con esa perspectiva y siendo conscientes de la realidad, cuatro instituciones de Ecuador y tres de España se unieron para poner en marcha un plan llamado *‘Migración, Comunicación y Desarrollo’*.

Las instituciones que diseñaron el plan fueron la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER), el Fondo Ecuatoriano ‘Populorum Progressio’ (FEPP), la Comisión Ecuatoriana de Pastoral Social (CEPAS) y el Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales (ILDIS), por Ecuador, y el Centro Comunicación y Democracia (CCyD), Caritas Española y la Campaña ‘Deuda Externa ¿Deuda Eterna?’, por España. El objetivo del plan es: transformar la emigración ecuatoriana en un elemento positivo para el intercambio cultural y el desarrollo de Ecuador y España. De hecho, el análisis que las organizaciones hacen de la emigración es similar. Hablamos de un proceso continuo de ida y vuelta, donde la propia situación de los ecuatorianos en España y los recursos que allí obtienen generan importantes consecuencias en su país de origen. Es una forma de aproximarse a la situación teniendo en cuenta el proceso de globalización progresiva en el que estamos inmersos y del que la emigración es un elemento más.

El plan no busca parar la emigración ni que las personas regresen, sino generar las condiciones que permitan a los emigrantes y potenciales emigrantes decidir libremente sobre su vida: salir, retornar, agrupar a la familia e invertir en su país. En principio se ha marcado un horizonte de cinco años para el trabajo, pero se revisará en función de los resultados y por tanto de la tendencia que la situación tome.

Seis líneas de trabajo

Seis son las líneas en las que se está desarrollando el trabajo: comunicación, asesoría y educación en derechos, proyectos de desarrollo, intermediación financiera y ética, conversión de deuda externa en desarrollo e investigación.

– Comunicación

Consiste en poner en contacto a inmigrantes en España con sus familiares en Ecuador, tratar los asuntos jurídicos relacionados a la inmigración, abordar el tema desde otras perspectivas, visibilizarlo. Para eso, el proyecto ha impulsado un programa de radio llamado *Callosy Guatita* que se hace simultáneamente cada semana entre Ecuador y España. El segundo paso será implantar telecentros en pueblos y provincias de ambos países para permitir una mejor comunicación.

– Asesoría y educación en derechos

Uno de los elementos claves en el proceso migratorio es la información sobre los derechos que asisten a los inmigrantes, tanto en su situación legal, como en otro tipo de beneficios que tienen que ver con la seguridad social en ambos países. Los proyectos encuadrados en esta línea están encaminados, en su mayoría, a transmitir información, aunque también se abordan otras cuestiones como el apoyo psicológico a las familias de los emigrantes que han quedado en Ecuador. Se ha editado una guía para que el inmigrante en España sepa en todo momento cuáles son sus derechos, cómo y dónde se hacen las tramitaciones de papeles y los lugares donde puede acudir para que le ayuden y asesoren. Además, se está coordinando entre organizaciones para la resolución de casos de problemática extrema. En algunas ocasiones, ha sido el programa de radio *Callosy Guatita* el que ha permitido encontrar a algún familiar o dar cuenta de situaciones críticas.

– Proyectos de desarrollo

Esta tercera línea se lleva a cabo fundamentalmente en Ecuador y busca involucrar a las familias de los emigrantes. Pretende favorecer la inversión productiva de las remesas que hasta el momento se van en su mayoría a gastos suntuarios (construcción de mansiones, compra de automóviles...). Lo que se busca es que las remesas se conviertan en iniciativas económicas productivas, en empresas. De esta manera, el emigrante podrá, si así lo desea, plantearse un retorno con garantías a Ecuador, o participar con capital en las empresas que se gesten. En un primer momento, el plan ha dispuesto de doscientos setenta mil dólares americanos (US \$ 270.000) anuales durante cuatro años, para apoyar técnicamente iniciativas productivas en la región del sur del país, que es de donde sale la mayoría de ecuatorianos al exterior.

– Intermediación financiera y ética

Otro de los problemas importantes es el envío de dinero desde España hacia Ecuador. Esta línea está dirigida a facilitar el envío del dinero (lo que implicará un menor costo para el emigrante). En estos momentos, se producen grandes abusos por parte de algunas de las empresas de envío que llegan a cobrar hasta el 14% del dinero

mandado. Desde el plan, se están haciendo gestiones con algunos bancos españoles para poder enviar dinero a Ecuador a través de la entidad financiera gestionada por el FEPP: CODESARROLLO. Pero además, se está viendo que sería muy conveniente influir sobre el mercado dando datos permanentes de los precios que las agencias de envío tienen y que van desde el 14% antes mencionado hasta el 3,7%. La información, a través del programa *Callos y Guatita* ayuda a regular el mercado.

Por otro lado, se plantea la puesta en marcha de un fondo ético en España destinado al microcrédito en Ecuador. El objetivo es captar ahorro español y destinarlo a financiar actividades productivas. Es una acción que desde hace años realiza CODESARROLLO. Se trata de aportar más fondos y orientarlos a los familiares de los emigrantes.

– Conversión de Deuda en Desarrollo

Los proyectos productivos serían financiados en parte por la conversión de deuda externa en desarrollo. Lo que se busca es que el dinero destinado a pagar la deuda se quede en Ecuador y ayude a canalizar las remesas hacia actividades productivas. Se está haciendo una propuesta técnica para que el gobierno español y el ecuatoriano generen un fondo de contravalor con la deuda bilateral actual – de aproximadamente 200 millones de dólares –. Este fondo sería la parte que el gobierno español no condona, pero que exige sea invertida en desarrollo. La propuesta es que ese dinero sirva de punto de partida para actividades empresariales que los emigrantes quieran realizar en su país. El funcionamiento sería que los emigrantes definirían quién sería su contraparte familiar (mujer, marido, hermano, amigo) en Ecuador, para la puesta en marcha de un proyecto productivo. Este proyecto sería financiado inicialmente con parte de las remesas que el propio inmigrante envía a Ecuador y en parte por el fondo de contravalor. Con ello se pretende favorecer la inversión de remesas y asegurar que parte de la deuda externa sirva para el desarrollo.

Además, en esta línea se trabajará para crear un organismo de arbitraje y mediación que facilite una solución permanente al problema de la deuda externa ecuatoriana.

– Investigación

Se están realizando investigaciones conjuntas en Ecuador y en España. Hasta el momento, se dispone de una aproximación general de la situación de los ecuatorianos en España que ha servido para cuantificar la migración en casi 400.000 personas. Los datos que se han expuesto en este artículo han sido recabados en el marco de este trabajo y son referencia para los propios gobiernos español y ecuatoriano que hasta el momento barajaban cifras mucho más bajas. También, se ha hecho un estudio de las causas de la salida y del envío de remesas que ha permitido tener un gran conocimiento de este mercado y de los abusos que en él se cometen.

Ya está en el aire... '¡Callos y Guatita!'

La línea de comunicación tiene como eje el programa de radio *Callos y Guatita*. El nombre hace referencia a un mismo plato de cocina con dos nombres diferentes, que se come en España y Ecuador. Cuando se hizo el primer análisis del plan, todas las organizaciones coincidieron en que el programa de radio iba a ser el elemento fundamental para que el resto de líneas funcionasen. Preguntas como: ¿Cómo mejorar la información que tienen los emigrantes antes de llegar a España? ¿Cómo generar confianza para que inviertan en Ecuador? o ¿Cómo abordar el problema de las mafias? encaminaban hacia el mismo punto: un programa de radio que en directo conectase la realidad de Ecuador y España, conectase a las familias y diera la suficiente información como para que los inmigrantes supieran cómo desenvolverse durante todo el proceso.

Pero para entender la importancia del programa, es necesario antes adentrarse en una profunda desinformación que se vive a ambos lados del mar. Es esta desinformación la que favorece el desarrollo de mafias y el abuso que en muchas ocasiones viven los emigrantes y sus familias. Muchos ecuatorianos tienen la idea de que conseguir trabajo en España es sencillo. De hecho, hay quien llega a pensar que, en cuanto uno pisa el aeropuerto de Barajas en Madrid, hay ventanillas en las que se firman los contratos de trabajo. Nada más lejos de la realidad. Esta desinformación es alentada por los coyotes y las mafias que viven de las enormes cantidades de dinero que los emigrantes deben pagar para iniciar su aventura. Por otro lado, la vida de un ecuatoriano en España tampoco es un valle de lágrimas, ni el racismo es un elemento de importancia en la sociedad española, como plantean aquellos que no quieren que la inmigración se produzca.

El imaginario colectivo sobre la realidad del inmigrante en España se conforma de una manera errónea. Esto favorece además a que los que han llegado a España no cuenten la realidad de lo que pasa, e incluso magnifiquen el estado de su situación personal. Así, hay ecuatorianos que, cuando llevan dos o tres meses en España y no han podido estabilizar su situación, deciden no volver a su país y vivir como transeúntes por miedo al fracaso. En este contexto, un programa de radio como el que se está desarrollando es una herramienta inmejorable. De manera concreta, sus objetivos son:

- Que la comunicación entre los familiares se socialice y se genere un contexto comunicativo propicio, para que luego la comunicación personal sea más realista;
- Poner en comunicación la realidad de los inmigrantes en España, para evitar la sensación de soledad que muchas veces se produce;

- Dar información en torno al proceso migratorio: legislación, papeles necesarios, derechos, envío de remesas y otros aspectos. Con ello, se pretende evitar el crecimiento de las mafias;
- Mantener conectados a los emigrantes con su país en lo que tiene que ver con acontecimientos políticos, culturales, deportivos y otros;

Radios que transmiten Callos y Guatita

En Ecuador

- 1) IRFEYAL, en Quito
- 2) HCM-I, en Quito
- 3) Ondas Azuayas, en Cuenca
- 4) Radio Católica, en Cuenca
- 5) Radio San Francisco, en Guayaquil
- 6) Radio Latacunga, en Cotopaxi
- 7) Radio Ideal Tena, en Napo
- 8) ERPE, en Chimborazo
- 9) Radio Sucumbíos, en Sucumbíos
- 10) Radio Matovelle, en Loja
- 11) Runacunapac Yachana Huasi, en Bolívar
- 12) Chaguarurco, en Azuay
- 13) Radio Ingapirca, en Cañar
- 14) Antena Libre, en Esmeraldas
- 15) Radio Puyo, en Puyo
- 16) Radio La Voz del Upano, en Macas
- 17) Radio Santa Cruz, en Galápagos
- 18) Red de Radio Católica a nivel nacional (7 emisoras en Quito y provincias). Amplió la presencia de *Callos y Guatita* en otras ciudades como Quito, Machala, Ambato, y en la Provincia de Manabí.

En España

- 1) Radio Vallekas, en Madrid
- 2) Onda Merlín, en Madrid
- 3) Radio Enlace, en Madrid
- 4) Radio Fortuna, en Madrid

- Fomentar la puesta en marcha y el desarrollo de asociaciones de inmigrantes ecuatorianos en España;
- Asegurar una visión integral de la situación y servir de elemento de transmisión de las posibilidades que el plan tiene para el emigrante, no sólo para participar directamente en su acción, sino como elemento que amplía horizontes.

De mañana o de tarde, que es lo mismo

El programa *Callos y Guatitæ* sale al aire cada domingo, desde el 2 de abril del año 2001. Es un programa producido por la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER) y el Centro Comunicación y Democracia de España. En la actualidad, se transmite simultáneamente en 24 emisoras de Ecuador, a través del servicio de satélite de ALER; y, en 4 de Madrid.

El programa dura una hora y se produce de manera simultánea en Ecuador y en España. Son dos locutores –uno en Madrid y una en Quito– quienes hacen la conducción y van dando paso a diferentes secciones. El primer problema a solventar fue el de la hora de emisión. La diferencia horaria entre Ecuador y España varía entre las seis y las siete horas, en función de la época del año. Se trataba de buscar un día y una hora en que pudieran coincidir las audiencias objetivo. Tras muchas vueltas, se optó por el domingo. En Ecuador, es a las diez de la mañana, hora de mercado en cantones rurales, en los que uno puede pasear escuchándolo en los receptores de los vendedores y una buena hora para los oyentes de la ciudad. En España, es a las cinco de la tarde, momento en el que los inmigrantes o están todavía en casa o en sus lugares de reunión, en los que poner una radio no es nada extraño. Esta diferencia horaria hace que permanentemente en antena se crucen los buenos días y las buenas tardes y que al dar la hora siempre haya que hacerlo dos veces.

Los ingredientes del plato

El programa tiene varios segmentos:

- *‘Ajá, así es la cosa’*, con noticias sobre la inmigración en España, sobre todo referidas a cambios políticos o administrativos, nuevos recursos sociales y demás temas de interés para inmigrantes y para quienes estén en planes de emigrar hacia allá.
- *‘¿Qué pasa en mi tierra?’*, resumen de las noticias ocurridas en Ecuador en los últimos 7 días, para que los ecuatorianos que están en el país ibérico, se mantengan informados.

- **'La causa de la causa'**, reportaje especial sobre algún tema particular sobre la emigración. Generalmente, este segmento se encarga semanalmente a cada una de las radios que retransmiten el programa en Ecuador.
- **'Acá también nos organizamos'**, segmento en el que tienen la palabra las organizaciones de inmigrantes que funcionan en España o las de familiares que tienen su actividad en Ecuador.
- **'Preguntan más'**, consultorio para que inmigrantes y familiares puedan consultar sobre asuntos jurídicos y de derecho. Las consultas se pueden hacer en directo en algunas ocasiones, pero el sistema habitual es el de hacerlas a través de una dirección de correo electrónico que ha sido habilitada para ello. Así, cualquier persona que tiene inquietudes relacionadas al tema emigración / inmigración escribe durante la semana y un experto las contesta al aire.
- **'Aquí yo, ¿quién allá?'** tiempo en el cual pueden conversar directamente inmigrantes en España con sus familiares en Ecuador. Habitualmente, los familiares están en los estudios de las emisoras, lo que permite una comunicación más fluida.

Sobre esta estructura de secciones se van incorporando temas más globales, que varían en función de la actualidad o de acontecimientos. Un ejemplo fue el programa especial en el día de la madre, en el cual se amplió la sección *Aquí yo ¿quién allá?* en el que muchas madres e hijos se felicitaron, e incluso se cantaron canciones en directo.

¿Cómo se cocina ésto?

Callos y Guatita se produce a lo largo de la semana. En Ecuador y en España los equipos de producción coordinan por correo electrónico o por 'chat' de lunes a viernes. Uno de los aspectos que demanda atención es la comunicación entre familiares e inmigrantes. Implica cuadrar fecha y hora para que unos y otros, en ambos países, coincidan en la sede de la Secretaría Ejecutiva de ALER en Quito, o en cualquiera de las emisoras que retransmiten el programa en provincias, y en Radio Vallekas en Madrid. Esto, a su vez, demanda contactos, llamadas: ¿Aló señora? ¿Sabe que su hijo en España quiere conversar con usted a través de la radio, podría venir tal día? O en España, buscar a algún inmigrante cuyos familiares en Ecuador han dado su teléfono o dirección domiciliaria.

Preparar el programa, quiere decir también recoger todas las preguntas que ha hecho la gente durante los siete días, para que un experto en temas de inmigración las conteste al aire. Muchas de esas preguntas requieren investigación, otros contactos, llamadas a las embajadas o a funcionarios que conocen del tema. Significa, además, coordinar con las radios que lo retransmiten para que produzcan sus aportes: reportajes, saludos y noticias.

Importante papel juega la Coordinadora de Radios Populares y Educativas del Ecuador, (CORAPE), que se encarga de hacer un resumen de las principales noticias que han sucedido en el Ecuador para mantener informados a los emigrantes ¿Cómo escoger las noticias? ¿Cuáles serán del interés de las personas que están a miles de kilómetros de distancia? Ha habido momentos de gran atención que han merecido especial trabajo: las elecciones presidenciales, la erupción del volcán Reventador y las del Tungurahua y la clasificación de la selección de fútbol al mundial.

Hay un espacio del programa para temas de fondo que se planifican trimestralmente. Cada tema se encara semanalmente ya sea con reportajes, entrevistas o ambos formatos. Estos temas son preparados conjuntamente en ambos países. Otro segmento del programa asume temas de coyuntura, ya sea mediante notas ampliadas o simplemente a través de la conducción. Cuando se escribió este artículo (agosto de 2003), lo candente era la entrada en vigor del requisito de visas para ingresar a España. Entonces, durante varias emisiones, se trató ese asunto desde distintos ángulos.

Desde junio del año 2003, se incluyen 'clips' con datos básicos en torno a la migración sobre distintos aspectos de utilidad, por ejemplo: papeles que se requieren para obtener el pasaporte, requisitos para la reagrupación familiar, retorno voluntario, etc. Estas pastillas radiofónicas duran cuarenta segundos y se emiten tres en cada programa.

La producción de cada segmento se reparte entre los equipos de Ecuador y España. Si en una semana el tema mayor queda en la responsabilidad de España, Ecuador apoyó o viceversa.

La utilidad del programa es su fortaleza

Es significativo como *Callos y Guatita* ha ido ganando presencia. Aquí, algunos ejemplos que lo comprueban:

Las llamadas telefónicas a ALER por cualquier motivo relacionado con el programa han aumentado sustantivamente. La gente telefonéa especialmente desde la zona de la sierra central ecuatoriana. Muchas de estas llamadas están marcadas por las coyunturas que despiertan mayor interés, como cuando se dio la Operación Luduco (2001, primera acción del gobierno español para frenar la inmigración ecuatoriana), o cuando se anunció la obligación del visado español. Igualmente, se conoce que en provincias, las radios que retransmiten *Callos y Guatita* están recibiendo muchas llamadas y visitas de personas que demandan información. Lo que esto demuestra, es el nivel de utilidad que ha adquirido el programa.

‘CALLOS Y GUATITA NOS DABA ÁNIMOS’

Alberto Santillán salió rumbo a España en el 2002. Vivió allí y en otros lugares de Europa durante un año y medio. Él es oriundo de Quinchuquí, Otavalo, al norte de Quito. Un día, a mediados del 2003, se presentó en ALER con su poncho, sus alpargatas y su guango (trenza), que luce orgullosamente, y nos contó cómo escuchaba *Callos y Guatita* al otro lado del océano.

— *Escuchaba “Callos y Guatita” el fin de semana en Radio Enlace, en Cartagena, Murcia. Los saludos que mandan desde Quito son muy emocionantes, hasta le hacen salir las lágrimas a uno, pero ayuda a levantar el ánimo. Uno estaba por las tardes cansado y un poco triste por lo que extrañaba a la familia, y con el programa como que uno volvía a la tierra, a los suyos. A veces nos sentábamos entre cuatro familias a oír el programa con el volumen alto. Siempre nos reuníamos para conversar del programa. Allá uno se siente desprotegido, así que si uno escucha una palabra de ayuda de alguien de Ecuador siente que le respaldan, eso sentíamos con el programa. Allá no nos ayuda nadie. Lo único que se sabe es que si nos coge la policía nos deportan. En cambio, con el programa uno sentía ayuda. Además, los periódicos de allá sólo informan lo de allá, nada de Ecuador; entonces uno se entera de lo que pasa en el país. Sería buenísimo que pusieran el programa en Internet, porque ahí se escucharía en toda Europa.*

¿Es difícil o fácil conseguir trabajo en España? — *Es difícil conseguir trabajo. Hay trabajos temporales, no fijos. Hay una empresa que se llama Serviempleos que pone anuncios en las calles solicitando personal. Uno se entera de esos anuncios por amigos. Uno va allá y lo contratan por tres semanas, quince días, máximo un mes. Y de ahí a buscar en otro lado. Y ahora mismo no hay trabajo, hay muchos paisanos que están por las calles deambulando, buscando trabajo. Conseguir trabajo es más difícil para los hombres que para las mujeres.*

¿Cuánto dinero lograba usted enviar a su familia cada mes? — *Así, trabajando en un lado y otro, se podía mandar unos 300 dólares al mes. El que tiene trabajo fijo, sí puede mandar unos 600 dólares al mes a sus familias.*

¿Va a regresar a España? — *Bueno, ahora con lo de las visas ya está fregado volver. Sí quisiera regresarme, sobre todo porque aquí (en Ecuador) no hay trabajo.*

¿Podríamos hacerle una entrevista para *Callos y Guatita*? — *¡Claro! Ahí me gustaría enviar saludos a los amigos que quedaron allá...*

En España, los productores de *Callos y Guatitana* reciben llamadas por una razón elemental: la mayoría de ecuatorianos inmigrantes son ilegales y no se quieren exponer. Por este motivo, la gente de Radio Vallekas acude a los sitios de concentración de los ecuatorianos (por ejemplo el parque El Retiro, en Madrid) y pregunta a la gente. Así se consigue un doble propósito: saber su apreciación sobre el programa de radio y difundirlo entre quienes no lo han escuchado.

Un dato a tomar en cuenta es la cantidad de reportajes que sobre *Callos y Guatitana* han hecho varios medios de comunicación en Ecuador, especialmente los canales de televisión. Además, ALER se ha convertido en punto de referencia para el tema de la emigración, por la cantidad de entrevistas que le solicitan a su personal cuando se analiza el asunto.

Como ejemplo de *Callos y Guatitana* en otros lugares se está planificando abrir similares programas. Así, en República Dominicana se comenzó hace poco el programa radiofónico 'Vereda Tropical' que echa puentes entre los inmigrantes isleños – mayormente mujeres – en España y su familia en Dominicana. Un proyecto grande (Convocatoria@lis) que fue presentado por ALER, Caritas Española y otras instituciones a la Unión Europea tuvo buena acogida y fue aprobado, fundamentalmente, por su contenido referido al fenómeno migratorio. Gracias a ese proyecto, se harán programas similares entre España y otros países (Argentina, Colombia, República Dominicana, Venezuela y Perú) y, para el caso ecuatoriano, se ampliará el referente geográfico a Alemania e Italia. Este proyecto permitirá disponer de un sistema satelital europeo para las radios comunitarias de ese continente que además facilitará la distribución de los programas en más radios, especialmente españolas.

Un aporte técnico a la radiodifusión

Uno de los retos que ha tenido el programa ha sido el del diseño técnico, ya que los medios económicos de los que se dispone no permiten caros despliegues tecnológicos. Su distribución se hace de diferentes maneras. En Ecuador, mediante el sistema de ALER Satelital.² Desde el estudio de Quito se envía la señal al satélite y las emisoras lo reciben mediante antenas parabólicas. En España, las emisoras utilizan el sistema que dispone la red informativa CONVOZ.³ que está situada en

² ALER Satelital es un sistema de interconexión que funciona desde 1997. Desde Quito (matriz), Caracas, Lima y La Paz se sube la señal de radio al satélite para que sea usada por las emisoras afiliadas. Las emisoras contribuyen con programas o despachos informativos que envían a cualquiera de estos cuatro puntos a través de Internet, para que desde allí sean subidos al satélite y distribuidos al resto de radios.

³ CONVOZ es un sistema informativo en red de las radios comunitarias de España que funciona principalmente por Internet.

el mismo local que el estudio desde el cual se produce el programa en Madrid. Las emisoras se conectan a un servidor mediante una llamada telefónica a través de una línea RDSI.⁴ Para el envío de la señal, se utiliza el programa WinMedia que comprime la señal en el servidor y lo descomprime en el ordenador de cada una de las emisoras. La calidad que permite el sistema es muy alta, con el único problema de que hay un pequeño retardo de siete segundos. Sin embargo, la baja inversión que requiere, hace que sea un sistema muy eficiente.

El programa se puede seguir por Internet a través de la emisión en directo de los domingos (17h00 de España) que se hace desde las páginas de dos de las radios españolas, Radio Vallekas (www.radiovk.org) y Radio Enlace (www.radioenlace.org). Este sistema es básicamente utilizado en España por algunos inmigrantes que se encuentran en ciudades y pueblos fuera de Madrid y que a través de la radio no tienen opción de escucharlo.

En estos momentos se puede afirmar que el programa *Callos y Guatita* ha superado algunas dificultades técnicas y de producción que se presentaron en un principio, ha afianzado la distribución de la emisión en Ecuador, se está afianzando en España y se han abierto nuevos campos como la emisión en Internet que puede ser un elemento de distribución, que si bien no estaba premeditado, puede dar grandes posibilidades sobre todo a los inmigrantes en España y resto de Europa. La puesta en marcha del proyecto @lis, a partir del 1 de octubre de 2003, mejorará sustancialmente el sistema de distribución.

Obras son amores, no buenas intenciones

El plan 'Comunicación, Migración y Desarrollo' es ante todo una manera de abordar las situaciones que la realidad mundial nos pone delante. No debe considerarse tanto una aportación cuantitativa, ya que las posibilidades económicas de intervención de las organizaciones promotoras no son elevadas, como cualitativa. Lo que se busca ante todo es facilitar una visión global de la emigración, aportar ideas a los emigrantes y a la sociedad para sacar del proceso los elementos positivos que se puedan transformar en desarrollo, tanto en Ecuador como en España. En este sentido, el plan está abierto a que se vayan sumando otras organizaciones que, realizando actividades en ambos países, tengan una visión similar. Incluso, se busca que otras entidades vean en esta experiencia una forma de trabajar para realizar sus propias actividades. El plan no es por tanto una suma de actividades, sino la coordinación de las mismas y la sinergia que entre ellas se produce.

⁴ Red Digital de Servicios Integrados, es una línea directa que permite la transmisión de datos, sonidos e imágenes a alta velocidad, y que ofrece servicios como espera de llamadas, identificación de usuarios y otros.

Al tener en cuenta lo expresado, es comprensible que el elemento fundamental del trabajo en estos momentos sea el poder comunicarlo. Dar a conocer la realidad y las claves para abordarla, así como asegurar la interconexión de los inmigrantes con sus familias y de las sociedades ecuatoriana y española, pasan a ser la guía de todo el plan. Para ello no se está desaprovechando ningún espacio, pero sigue siendo el programa de radio el eje.

Retos

Los retos que tiene por delante *Callos y Guatitax* son varios. El primero es el de asegurar su máxima difusión. En la medida en que sea mayor el número de radios en ambos países, más fácil será la distribución de ideas. En este momento, mejorar las posibilidades de emisión por Internet para zonas donde no lleguen las radios, e incluso para países donde se empiezan a dar problemáticas similares – como en Italia que cada vez acoge más ecuatorianos – es una nueva forma a la que todavía no se le han sacado todas sus posibilidades.

Por otra parte, para ALER, *Callos y Guatitax* ha constituido una experiencia piloto que en adelante deberá ser replicada en otros países. En el propio Ecuador, se ha planteado que en el futuro próximo, sea la Coordinadora de Radios Populares y Educativas del Ecuador (CORAPE) la que continúe con el programa.

El segundo reto, es integrar el resto de líneas del plan a la estrategia de comunicación. Un buen ejemplo podría ser la difusión de la investigación sobre las agencias de envío de dinero entre España y Ecuador. En estos momentos se dispone de un profundo conocimiento, no sólo de los mecanismos del envío, sino del estado del mercado. El objetivo en los próximos meses es dar a conocer los mecanismos del mismo. Se espera que esta estrategia influya en los precios en los dos países haciéndolo ir a la baja y evitando los abusos que en estos momentos se están produciendo. Igualmente se va a comenzar a informar sobre los proyectos de desarrollo que están empezando a funcionar en *la austræ* ecuatoriano (provincias del sur del callejón interandino), de los avances de la negociación sobre la deuda o a facilitar la distribución de los materiales sobre derechos.

Por otra parte, el plan debe contribuir a la construcción del tejido de las asociaciones de inmigrantes, especialmente en España. En estos momentos, son varias las que se han formado, pero sin una relación permanente. El plan y concretamente el programa de radio, comienzan a ser este espacio.

Un gran potencial

José Tonello, Director del FEPP, cuenta que en el norte de Italia, de donde él es oriundo, salió mucha gente hace 50 años. Era una de las zonas más pobres de aquel país. Hoy, producto de la emigración, es una zona próspera y rica, pues los emigrantes repatriaron capitales, cultura y capacidades que abonaron al desarrollo. Con esa óptica está planteado el 'Plan Migración, Comunicación y Desarrollo Ecuador – España', sólo que intentando ajustar a la actual realidad globalizada, los análisis y las propuestas de cambio. Dentro de este marco, el programa de radio *Callos y Guatita* es una contribución que la radio popular y comunitaria está haciendo, desde la responsabilidad social que le corresponde.



Luis Dávila. Secretario Ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER) <http://www.aler.org.ec/>

José Manuel López. Coordinador de acción social de Cáritas Española-
<http://www.caritas.es/>